

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

he

合法的

定義：

「合法的」一詞指的是根據法律或其它要求允許做的事情。與此相反的是「非法的」，也可以說是「不合法的」。

- 在聖經中，如果某事是「合法的」，那麼它是被神的道德律法或摩西律法及其它猶太律法所允許的。某事如果是「非法的」，則是被這些律法所「不允許」的。
- 「合法地」做某事意味著「正確的」或「以正確的方式」去做。
- 許多猶太律法認為合法或不合法的事情，與神關於愛他人的律法並不一致。
- 根據上下文，「合法的」的翻譯方式可能包括「允許的」，「符合神的律法」，「遵循我們的律法」，「適當的」或「合適的」。
- 「這是合法的嗎？」這個片語也可以翻譯為「我們的律法允許嗎？」或「這是我們的律法允許的嗎？」

「非法」和「不合法」這些術語用來描述違反律法的行為。

- 在新約中，「不合法」一詞不僅用來指違反神的律法，也常用來指違反猶太人自己所制定的律法。
- 多年來，猶太人增添了神所賜給他們的律法。如果某事不符合他們所制定的律法，猶太領袖就會稱其為「不合法」。
- 當耶穌和祂的門徒在安息日摘麥穗時，法利賽人指責他們做了「不合法」的事，因為這違反了猶太人關於那天不能工作的律法。
- 當彼得說吃不潔食物對他來說是「不合法的」時，他的意思是，如果他吃那些食物，他將違反神給以色列人的關於不吃某些食物的律法。

「無法的」這個詞描述了一個不遵守律法或規則的人。當一個國家或一群人處於「無法」的狀態時，就會有很多違法、悖逆或不道德的行為。

- 無法的人是悖逆的，他不遵守神的律法。
- 使徒保羅寫道，末日將會有一位「不法之人」，或「不法者」，他將受到撒但的影響去做邪惡的事情。

翻譯相關建議：

- 「非法的」這個詞應該翻譯成一個意思是「不合法」或「違法」的詞或表述。
- 「非法的」的其它翻譯方式可以是「不被允許」或「不符合神的律法」或「不符合我們的律法」。
- 「違法」這個詞與「非法」具有相同的意思。
- 「無法的」這個詞也可以翻譯為「悖逆」、「不服從」或「不守法」。
- 「無法」一詞可以翻譯為「不遵守任何律法」或「悖逆（反對神的律法）」。
- 「無法之人」這個詞語可以翻譯為「不遵守任何律法的人」或「悖逆神的法律的人」。
- 如果可能的話，很重要的一點是在這個術語中保留「律法」的概念。
- 請注意，「非法的」這個詞與此詞（lawful）的含義不同。

(另見：律法，摩西，安息日)

參考經文：

- [馬太福音7:21-23](#)
- [馬太福音12:2](#)
- [馬太福音12:4](#)
- [馬太福音12:10](#)
- [馬可福音3:4](#)
- [路加福音6:2](#)
- [使徒行傳2:23](#)
- [使徒行傳10:28](#)
- [使徒行傳22:25](#)
- [帖撒羅尼迦後書2:3](#)
- [提多書2:14](#)
- [約翰壹書3:4-6](#)

原文參照：

- 史特朗號：H6530, G01110, G01130, G02660, G04580, G04590, G18320, G35450

何西阿

史實：

何西阿是以色列的一位先知，生活在約公元前750年，並開始說預言。

- 他的事工持續了多年，經歷了幾位君王的統治，如耶羅波安、撒迦利亞、約坦、亞哈斯、何細亞、烏西雅和希西家。
- 神告訴何西阿娶一個名叫歌篾的妓女為妻，並且即使她對他不忠，也要繼續愛她。
- 這象徵神對祂不忠的百姓以色列的愛。
- 何西阿因以色列人的罪而向他們預言，警告他們要停止拜偶像。

(翻譯相關建議：翻譯名字)

(另見：亞哈斯，希西家，何細亞，耶羅波安，約坦，烏西雅，撒迦利亞〔舊約〕)

參考經文：

- [何西阿書1:1-2](#)
- [何西阿書1:3-5](#)
- [何西阿書1:6-7](#)

原文參照：

- 史特朗號：H1954, G56170

何細亞

史實：

何細亞是以色列的一位王，也是舊約中其他幾位男子的名字。

- 以拉的兒子何細亞是以色列的一位王，他在猶大的亞哈斯和希西家統治期間作王九年。
- 嫩的兒子約書亞原名是何細阿。摩西在派遣他和其他十一個人去窺探迦南地之前，將何細阿的名字改為約書亞。
- 摩西死後，約書亞帶領以色列人佔領迦南地。
- 另一個名叫何細亞的人是阿撒細雅的兒子，是以法蓮支派的領袖之一。

(翻譯相關建議：翻譯名字)

(另見：亞哈斯，迦南，以法蓮，希西家，約書亞，摩西)

參考經文：

- [歷代志上27:20](#)
- [列王紀下15:30](#)
- [列王紀下17:3](#)
- [列王紀下18:1](#)
- [列王紀下18:9](#)

原文參照：

- 史特朗號：H1954

和好

定義：

「和好（動詞）」和「和好（名詞）」指的是在曾經互為敵人的人之間「締造和平」。「和好」是締造和平的行為。

- 在聖經中，這個詞通常指神透過犧牲祂的兒子耶穌基督來使人與自己和好。
- 因著罪，人都與神為敵。但因著祂的慈愛，神提供了一條藉著耶穌與祂和好的道路。
- 人們藉著信靠耶穌犧牲自己，為人的罪付上贖價，可以得到赦免並與神和好。

翻譯相關建議：

- 動詞的「和好」可以翻譯為「締造和平」或「恢復良好關係」或「使成為朋友」。
- 名詞的「和好」可以翻譯為「恢復了良好關係」或「締造了和平」或「促成了和平相處」。

(另見：和平、獻祭)

參考經文：

- [哥林多後書5:19](#)
- [歌羅西書1:18-20](#)
- [馬太福音5:24](#)
- [箴言13:17-18](#)
- [羅馬書5:10](#)

原文參照：

- 史特朗號：H2398, H3722, G06040, G12590, G24330, G26430, G26440

赫人

定義：

赫人是含的後裔，通過他的兒子迦南繁衍而來。他們成為一個位於現今土耳其和北巴勒斯坦的大帝國。

- 亞伯拉罕從赫人以弗崙那裡買了一塊地，以便將他已故的妻子撒拉葬在那裡的一個洞穴中。最終，亞伯拉罕和他的幾位後裔也被葬在那個洞穴中。
- 以掃的父母因他娶了兩位赫人女子而感到悲傷。
- 大衛的勇士之一名叫烏利亞，他也是赫人。
- 所羅門所娶的一些外邦女子是赫人。這些外邦女子因她們所拜的假神使所羅門的心偏離了神。
- 赫人常常對以色列人構成威脅，不論是在身體上還是靈性上。

(另見：後裔，以掃，外邦人，含，勇士，所羅門，烏利亞)

參考經文：

- [列王紀上9:20-21](#)
- [出埃及記3:7-8](#)
- [創世記23:11](#)
- [創世記25:10](#)
- [約書亞記1:4-5](#)
- [尼希米記9:8](#)
- [民數記13:27-29](#)

原文參照：

- 史特朗號：H2850